تشرين الثاني غ ١	تهدي النهى شهد المعارف نحلة عادت الى الاوطان بعد غيابها	مدوا لها ايدي القبول بني الوطن ويكفها عسل المحبة والامن	عدد ١ سنة ١٨٧٧

so long as the Russians can be kept out of Adrianople; and as to the ultimate ownership of these strongholds, and of the territory which they dominate, that, as the Porte well knows, is a matter of as much interest to England as to the Ottoman Empire. Strategically speaking, therefore, we cannot regard a disastrous Asiatic defeat, or, indeed, a series of such defeats as likely to exercise any material influence on the main event of the war. Morally no doubt its influence may be considerable, not only in the encouragement which it has afforded to the drooping spirits of the Russian soldiery in Bulgaria: but in its tendency to attract allies to the invader from among the circle of smaller States, who are so anxiously waiting for the dissolution of the Ottoman Empire. Servia and Greece will, undoubtedly, lend a readier ear to those who are inciting them to take the field against Turkey; for any blow, wherever delivered, to the newly-earned prestige of Turkey is *pro tanto* an argument that it is safe to attack her; and nothing, as is well known, save considerations of prudence, has hitherto held these hesitating ambitions in check. As for the Russians themselves, their tone has sensibly altered within the last week; and they are now again speculating on the probability of their dictating terms of peace to the Sultan at Adrianople.

Nothing, indeed, can be more fatuous than the theory gravely broached a few days ago, that Russia might consider her military honour retrieved by a victory on the frontier of Armenia. If military honour were alone concerned in the matter, it would be obvious to reply that the Grand Duke Michael's recent success does no more than square the Asiatic account between the two Powers, and thus it leaves the disastrous defeats at Plevna altogether unbalanced. There now remains only one Russian beaten army instead of two; and the men who compose it are likely to chafe more sorely than ever under a stigma which they are bearing alone. It results, therefore, that, in our view of it, the situation, broadly considered, has not undergone any material change. But it is upon the issue of the conflict in Europe, whatever it may be, and not upon any events which have occurred elsewhere, that the ultimate fortune of the struggle will depend.

نتائجُ كسرة محمد مختار باشا الغازي باسيا

قد غيَّر حالة الحرب باسيا انكسار محمد مختار باشا من جنود الغران دوق ميخائيل . فقد انكسرت الجيوش العثمانية انكسارًا شديدًا في ارمينية . وفقد مختار باشا مراكزهُ وخسر جانباً من جيشه . وانكساره هذا فتح لجيش الروس طريقًا الى القرس بعد ان كانت قد سدّت في وجوههم منذ خمسة اشهر . وقد نسبت الجرائد الانكليزية نصرة الروس الى دهاء ودراية بعض من قواد الروس في الفنون الحربية . فانقهر مختار باشا وانشق جيشه الى شطرين . وكان الباعث على ذلك كثرة عدد الجنود الروسية وقلة جراءة الاكراد الذين ولّوا هاربين . فالاقرارُ بالحق ديدانُ كل لبيب . نعم قد انكسرت الجيوش العثمانية في اسيا . الَّا اننا لا نرى في هذا الانكسار ما يُحمّل الناس على الاعتقاد بنهاية الحرب على الاطلاق . لانها نصرة لا طائل تحتها ولا نرى فيها الاهمية التى توهم بها بعضٌ من الناس تهافتاً . فلاريب في ان عاقبة هذه الكسرة ذو تأثير عظيم في جيش مختار باشا ومما يقرب العقل ان تكون هذه الكسرة خاتمة الحرب باسيا . وعلى العاقل ان لا يأتي برأي في هذا الشأن قبل ان يرى ما يحصل للروس من المنافع وما الذى تأتيهم بهِ من الخير نصرتهم باسيا . أَلعلَّها تمكّنهم من محاصرة القرس . هب انهم فعلوا ذلك . فما الفائدة . لعمري بين حصارها والاستيلاء عليها بونٌ عظيم . فان المداومة على حصار تلك القلعة مدة الشتآء او الي وقت يُجبر المناضلون عنها بالتسليم دونه خرط القتاد . فصرامة الانواء وصعوبة البلاد ورداءة المناخ كافئة لمقاومتهم . هبْ انهم تجلَّدوا احتمال هذه المصائب كلها وتمكنوا من الاستيلاء على القرس وارض روم في برهة يسيرة قبل ان يتمكَّن مختار باشا من جمع عساكره المشتتة والتصدّى لمقاومتهم فما الفائدة من ذلك ايضاً . فان الاستيلاء على هاتين المدينتين لا يكون باعثاً على انهآء الحرب . ولنا ان نقول قولاً لا يُخشى عليه من منكر ان انكسار الترك وخسرانهم في اسيا يهمّ الانكليز والدولة العلية على حد سوى . فما دامت صوالح الدولة الانكليزية تستلزم انتباهها وسهرها على حفظ تلك الاراضى في يد الدولة العلية فلا خطر على القرس وارض روم من

The Results of Mukhtar Pasha's Defeat.

The defeat of Mukhtar Pasha by the army of the Grand Duke Michael has materially altered the military situation in Asia Minor. The Turks have been disastrously defeated in Armenia. Mukhtar has lost not only his positions, but virtually his army; and the road to Kars lies as open before the Russian forces as it did five months ago. The victory of Aladja Dagh was essentially a general's victory. The Turkish commander was out manœuvred, and his army cut in two, and the fate of the day was decided, not by the superior bravery of one of two equally matched combatants, but by that superior skill which brings greater numerical strength to bear upon the weak points of an enemy's line. All this must be freely admitted and yet when the admission is made it is by no means sufficient to justify the extraordinary elation with which the victory has in so many quarters been received. So judging it, we cannot at all discern that, even considered in its moral effects, it is of the momentous importance which has been too hastily attached to it. That it must seriously influence, or, indeed, that it may finally determine, the event of the Asiatic campaign, is possible enough; though as to this it would be wiser to defer predictions until we have seen how much use the victors are able to make of their success. To invest Kars is one thing; to maintain the investment throughout the winter, or till such time as that strongly fortified town can be reduced, is another matter altogether. Difficulties of country and of climate will have to be surmounted for effecting that task, which may or may not be insuperable. But, assuming that they can be overcome—and overcome within a period too short to admit of Mukhtar's reorganising and reinforcing his shattered forces, and, assuming further, that not only Kars but Erzeroum should fall into Russian hands, the issue of the war would still remain undecided. Indeed, it is hardly too much to say that the defeats and losses of Turkey in that region are of less importance to her than to England. The temporary occupation of Kars and Erzeroum need never force a peace upon the Porte,

الوقوع في يد الروس . واذا تيسَّر للروس الاستيلآء عليهما لوقت فلا نرى في ذلك الاستيلاء ما يجبر الدولة العثمانية على عقد صلح ما دام الروس بعيدين عن ادرنه .

والباب العالي يعرف حق المعرفة ان ابقآء القرس وارض روم وادرنه في قبضة يده يهمّ الانكليز اكثر ممايهمه . وبنآءً على ذلك لا نرى في كسرة مختار باشا باسيا ما يُحدث تأثيراً مادياً في اهمّ ظروف هذه الحرب . لاريبَ في ان تاثير تلك الكسرة ادبيا هو ذو اهمية عظيمة . فانها من جهة ما قد خوّلت الجنور الروسية جراءةً وزادتهم نشاطاً بعد ان كان الخمول قد اخذ منهم كل ماخذ . ومن جهة اخرى قد صارت تلك الكسرة باعثاً عظيماً على تجريع اليونان والصرب وغيرهم على الاتحاد مع الروس في محاربة الترك . فان ادنى انكسار يصيب الجنود العثمانية يكون باعثاً على تنقيص ما اكتسبوه من الجاه في هذه الحرب ويجرّع الاعدآء على حمل السلاح وغزو الممالك العثمانية . ولا يخفى ان امساك اليونان والصرب عن النزول الى حومة القتال الى آلان كان ناشيئًا عن فطنة فانهم كانوا يتربصون ليروا ماذا تكون عاقبة الجنود المسكوبية في مواقع هذه الحرب . ثم اننا نرى ايضاً ان انكسار الترك باسيا قد احدث تغييراً في الروس انفسهم . فانهم قد اخذوا يوطنون انفسهم على نصر تام يخولهم حقا في الزام السلطان على عقد الصلح في ادرنه تحت شروط توافقهم . وهذا لعمرى راي ضعيف . وكان قد اشغل افكار بعض من محبي الروس منذ بضع ايام . وكانوا يزعمون ان انتصار الروس باسيا يجبر انكسارهم في اروبا . وان ما خسرته جنودهم من الجاه الحربي في موقعة بلفنة قد عوضته عليهم نصرة جنودهم في الاجا داغ . فلو كان الامر متوقفاً على تعويض ما خسروه من الجاه فقط لسلمنا بان انتصار جنود الغران دوق ميخائيل باسيا قد تمكّنوا من جبر انكساراتهم السابقة بنصرتهم الاخيرة في الاجا داغ . ولكن هذا لايستوفى المسئلة . بل يجعل الروس في اسيا لامنتصرين ولا منكسرين فانهم يكونون قد صرفوا كل همتهم واتلفوا الوفاً من رجالهم ليرتقوا فتق خرقهم الواسع في اسيا . اما خرقهم الاوسع في اوربا فلم يزل على ما كان . وقد فضل احد جيشيهم مكسوراً بعد ان كان الجيشان مكسورين . فاذاً في رأينا ان كسرة الترك في اسيا لم تحدث تاثيرا ماديا في الحرب . لان فصلها متوقف على نتيجتها في مواقع البلقان فقط .

Andrassy Note, the Berlin Memorandum, and the Conference of Constantinople. We are still more sorry to see the *élite* of our youth mowed down by an enemy who has no claim to superiority, either intellectual, military, administrative, or civilizing. Still more painful than the banishment of projects based on the destruction of our country is it to see our land wasted, our towns and villages sacked, and our Mussulman and Christian populations wandering without food or shelter.

If it is supposed that Russia humiliated will demand more than Russia victorious, and that she will yet find adherents to this new and monstrous principle, let it be known as well that Turkey also will demand more in proportion to the sacrifices of blood that have been imposed upon her in defence of her independence. In what single instance during the century has Turkey been the aggressor? She desires peace still, but while the foot of a single Russian soldier pollutes her soil she can assent to no suspension of hostilities, the only object of which would be to offer a retreat to the enemy from a compromised position, in order to prepare for a new struggle. No armistice can be accepted unless on the basis of a peace on conditions previously agreed to. We have known how to meet an enemy on the field of battle, and he will know how to meet us when the hour comes on the field of pacification. For the present, where is the disinterested mediator to be found who has not been more or less an adherent of that coalition which has left us in our isolation? Does there exist the impartial arbiter who could present himself with pure hands and conscience free from all tacit complicity and foregone conclusions? Clearer eyes than ours may see him; but, after the trials of the last two years, our distrust is warranted, and our experience demands that our interests alone shall dictate the line of our conduct both in our home and foreign policy.

وحدها كانت كافية لتوطيد هذا الحق . ثم على الافتراض لو جعلتنا صروف الاحوال غير قادرين علي المحافظة على مقامنا بعد هذه الحرب الدموية لترحّبت اسيا مسقط راس اجدادنا باولادنا ونسائنا لينعينَ سقوط امتنا .

نعم ان الحرب لم تزل قائمة على الساق . ولكن النجاح الذي فزنا به حتى الان يجبرنا حق الاجبار على المقاومة والتجلّد على احتمال اشد المصائب حتى الغاية القصوى . فلاريب فى انه يغثّ علينا ان نرى انفسنا غير مفوّضين من ارباب السياسة في اوربا بان ننكب المتعدي على

السياسة العثمانية الحالية

قد نشرت جريدة الحقيقة العثمانية فصلاً فى السياسة العثمانية . وقد نسبه اصحاب الجرائد فى اوربا الى الصدر الاعظم . وهذه ترجمته بلا تصرّف .

قد قلقت افكار ارباب السياسة فى اوربا قلقاً شديداً من عواقب هذه الحرب . فغب ان اعترفوا بضعف ارائهم وآيسوا من ايجاد وسائط ملائمة لتأسيس السلم على دعائم الحق والعدالة والناموس غادروا حل عقدة المسئلة الشرقية لعناية التقادير ونصيب الحرب . فالقتال الذي اختشوا من وقوعه وما تمكنوا من صده قد انتشبت نيرانه . فلم يبقَ لهم آلان سوى ان يصرفوا همتهم الى ايجاد طريقة سهلة توصلهم الى الاغتنام من نتيجة هذه الحرب ما يشبع طمعهم ويروي ظمآء كبريآئهم . وقد صار مَثَلَهم مَثَل كلب لقمان الحكيم . وكان هذا كلباً بليداً عديم الذوق والذكاء وكان موكّلاً بحراسة طعام سيده . فلمّا اقتحم الطعام كلب اشد بأساً منه وتعذّر له صده عنه قال في نفسه قد ذهب الطعام فخيرلي ان اغتنم منه نصيبى . فتهافتوا بابرام الحكم على الدولة العثمانية مسبقاً . وقالوا هل في وسعها مقاومة روسية . فبالحقيقة لقليلون هم الذين اعتقدوا منذ ستة اشهر ان تقهر جيوش قيصر الروسية هذا القهر الذريع . واصحاب الجرائد في اوربا لم يشغلوا بالهم في قيام البحث عن هذا الموضوع . وانما صرفوا همتهم الى البحث في قضية واحدة مآلها هل يتيسّر لروسية ان تستولي على القسطنطينية . وساهمهم في ذلك ارباب السياسة . اما نحن فلم نتزعزع من جرى تحذيرات الاصدقاء وتهديدات الاعداء الاشد هولاً بل عمدنا بطيبة الخاطر الى قبول الحرب مصممين على ان نفصل بها الدعوى الغرارة التى قد صرنا عرضةً لها منذ اخذت دول اوربا على نفسها مسئولية اصلاح ملكنا . وجزمنا على انفسنا بان لا نستكدي من الان وصاعداً الفتات الساقط من موائد الدول الكبيرة . وان لا نتطفل على ضيافتهم في المستقبل . وعزمنا على ان نجعل لنا مقاماً بين الدول الكبيرة وان نوطّد حقنا الي الابد . مع ان المعاهدات

OTTOMAN POLICY.

THE following remarkable exposition of Ottoman policy, published in the Turkish organ *La Vérité*, is attributed with good reason to the Grand Vizier:

Disorder prevails among the European diplomatists. After recognising their impotence to create a new order of things on a pacific and durable basis, on the principles of law and justice, they have submitted everything to the chances of war in order to cut the Gordian knot of the so-called Eastern Question. The conflict which they feared, but had not the ability to prevent, having broken out, it then became a question how to derive the greatest advantage for their ambition or their greed out of the new conditions, during or after the storm. Like the dog in the fable, having had neither the sense nor the power to guard the master's dinner, they could at least take their share of it. They condemned Turkey beforehand. Was it possible, they asked, that she could resist the blows of Russia? Very few indeed six months ago considered it possible that the armies of the Czar should receive any successful check. The European press never discussed the subject in that view. The only question they debated was: shall Russia occupy Constantinople? Diplomacy in general shared the same conviction. On our side only, unshaken by warnings, predictions, and threats the most discouraging, pressed upon us by enemies and friends alike, we were ready to accept the war, resolved to finish with it the false situation that had been created by the incessant manœuvres of which we had been the object since the time when Europe undertook our regeneration. We were determined no longer to play the part of the poor relation at the table of the Great Powers, no longer to beg their hospitality.

We were resolved to affirm now, once for all, our right to form a part in the European concert—a right which treaties alone should have secured to us. Even if events had demonstrated our incapacity to uphold our rank after a war to the knife, Asia, the ancient cradle of our people, would have afforded a refuge to our women and children to weep over the fall of our race.

The war is not finished, but the success which up to the present we have achieved imposes on us more than ever the necessity of resistance and of sacrifice to the very last extremity. No doubt it is a regretable circumstance that we have not the authorization of European diplomacy to inflict severe losses on the invader of our territory. We are really sorry to have to defeat the combinations of these statesmen, who are to-day less forward in their plans for the regeneration of the East than on the morrow of the

اراضينا بنكبات اشد قساوة . ويكدرنا حقاً ان نتعّرض الى مقاومة اراء هولاء الرجال ارباب السياسة الذين هم اليوم اقل جراءة ورغبة في اصلاح احوال الشرق مما كانوا عليه فى غد ظهور لائحة اندراسى وتذكرة برلين ومؤتمر الاستانة . وما يزيدنا حزناً هو ان نرى عدواً لايفوقنا بالعقل ولا بالتهذيبات العسكرية ولا بالادارة ولا بالتمدن يحصد نخبة شباننا بمنجلٍ الحرب . واصعب من هذا وذا ان نرى اراضينا عرضةً للخراب وقرانا وبلادنا منهوبة ورعايانا من المسلمين والنصارى شاردين بلا قوت ولا ملجاء .

ثم اذا زعموا ان روسية وهى مقهورة ستطلب اكثر مما لوكانت منصورة وانها ستصادف من يوافقها علي ادعائها الجديد . فليكن معلوماً لدى الجميع ان الدولة العثمانية ايضاً ستطلب اكثر مما يناسب خسائرها ودماء بنيها المهدور صيانةً لاستقلاليتها . فهل مَن يتشكّى من الدولة العثمانية من جرى تعديها علي اراضى احد في هذا العصر . نعم انها ترغب في السلم ولكن لا ترضى بهدنة ما دام رجل جنديّ روسيّ تدنس اراضيها . فان غاية تلك الهدنة تكون باعثاً على اعطاء فرصة مناسبة لـلعدو ان يتخلص من ورطة مخطرة ليتجهز الى نزال جديد . فلا امل بالهدنة الاَّ ان تكون مبنية على عقد صلح تام او على شروط مصادق عليها من الطرفين مسبقّاً . اننا لقد تعلمنا بايه بسالة نصادم عدونا في ميدان القتال . وهو سيعرف كيف يقابلنا في وقت عقد الصلح متى حان الزمان المناسب . اما الان فاين هو الوسيط الخالى من الغرض الذى لم يجنح اكثر ام اقل الى راي الذين غادرونا ان نخوض بحر الدم وحدنا . هل من قاضٍ منصف طاهر اليدين وبري الذمة من الرضى المضمر في الجرائم السابقة ان يحضر ليجلس علي منبر القضاء وينصف بالعدل بيننا . ياليت عيوناً اشد صفاوة من عيوننا تراه . ولكن قد حذرتنا تجربة سنتين ان لا نُزّين لنفسنا المحال . وقد علّمنا اختبارنا ان صالحنا وحده حقيقٌ بان يسنّ لنا السنة الواجب علينا ان نستسن بها في سياستنا الداخلية والخارجية .

BOOKS RECEIVED.

"*Under the Balkans.*"

WE have been favoured by Mr. Robert Jasper More with a copy of his excellent and interesting work on Bulgaria bearing the above title. The author, who accompanied Lady Strangford on her errand of mercy to Bulgaria last autumn, reviews most graphically the social aspects and historical associations of that unfortunate country; and he also examines many of the statements made by Mr. Layard in his recent despatches regarding the massacres committed there last year. The typography of the work is admirable. It is illustrated with nine beautifully executed wood-cuts, representing the city of Philipopolis, a Bulgarian priest, the village of Peroushtitza, a Bulgarian family and hut, a Bulgarian peasant, a Bulgarian artisan, a Bulgarian bride and bridegroom, a Bulgarian family, and, finally, a very excellent map of the district around Philipopolis. The size of the work is octavo, comprising 272 pages. An appendix of recent consular despatches on the Philipopolis district, with explanation of Turkish words occurring in the text, accompanies the work. The learned author, Mr. R. J. More, must be complimented on the ability with which he has accomplished his task. Applications for copies should be sent to the publishers, Messrs. Henry S. King & Co., 65, Cornhill, London.

An-Nazhatu-'l-Khairiyyatfil-Tawârîkhi-'l-Hâlîyyat. By Haji Hassan Lazagly. Published in Tunis.

Al-Mir-âtu-'s-Sûniyyah fi-'l-Kawâ'idi-l-'Othmaniyyah; a Turkish and Arabic Grammar. By the Rev. John Louis Sabunjie, Editor of the *An-Nahlah.* Published at Beyrout.

La Langue et Litterature Hindoustanies en 1876. By M. Garsin de Tassy. Paris.

Les Missionaires Moscovites, chez les Ruthènes Unis. Paris. Tolmer et Isidor Joseph.

The Spirit of Melancholy; an Eastern Allegory. Perth. Leich and Leslie.

Industrial Art; a Monthly Review of Technical and Scientific Education at Home and Abroad. Hardwicke and Bogue, 192, Piccadilly. 1*s.*

THE latest estimate of the number of people in the world and of their division into religions is thus tabulated:—Christians, 335,000,000; Jews, 5,000,000; Mohammedans, 160,000,000; heathen of every description, 788,000,000; total 1,288,000,000.

رسالة

من صاحب السعادة مختار الملك والامجاد . ووزير الملك نظام بحيدراباد . الامير الهمام ذى المفاخر. سر سالار جنك بهادر . الى القس لويس صابنجى صاحب النحلة .

الفاضل النبيل . والعالم الجليل . جامع الفضائل . ومجمع الفواضل . المعقود عليه بالانامل . القسّ الفقيه . والقسّيس النبيه . مَنْ جواد فكره عن نكبات المعضلات يَنْجي . جناب لويس صابنجى . لازالت نَحْلة اَدَبه ثابته . واداب نَحْلَته للمتعلمين راتبه . وما انْفكّت نَحْلُ عيشته ذات عَسَل دون السَّم . ولابرحت عصيدة مادبته فى الذوق كثيرة الدَّسَم . ـ وبعدُ فقد ورد كتابكم الشريف باسعد ايام . وتلاه حضرة الامير الهمام . القرم القمقام . فَرد الوزارة وتوأم التفاخر. سر سالار جنك مختار الملك بهادر. فامرنى ان اخبركم بعد التحيات والسلم انه اعجبتهُ فصاحة بيانكم . وبلاغة تبيانكم . فقد ملكتم منها القديم والجديد . والطارف والتليد . ولا غروَ لان شعركم يشعرُ بذلك . ونثركم ينثرعمًّا هنالك . وان نحلتكم هذه تَرثُ نُحلَة عذوبتها من كتاب الملل والنِّحَل . واحلى عند المنتحل في العلم من مُصفّى العَسَل . نعم بيانكم ذو جمال وَشَوْكه . ووردكم لهُ طيبٌ ولا شوكه . فاما شموس العلوم الادبيه في هذه البلاد فقد شَفّتْ . ورسوم ديارها قد عَفَتْ . وما بقيت منها الاَّ دمنةٌ لم تتكلم عن امّ اَوفَى . وان بدا واحدُ ربي في غير هذه البلاد من اهل الادب فحظّه الاَوكس ونكبهُ الأَوفَى . ولذلك قد امر حضرة الامير الممدوح بعشر نسخ من النحلة . عدد العقول العشرة . والمقولات المُنَشَّرة . والعشرة المبشّرة . (كتب ذلك الراجى ان يُؤتى كتابه بيمينه . السيد حسين كاتب الامير وامينه .)

قائمة الكتب المرسلة الى ادارة النحلة

قد تكرم على ادارة النحلة السادات اصحاب التواليف الاتى ايرادها ببعض نسخ من تصانيفهم النفيسة وقد اقتبلناها بمزيد الشكران . وقد طالعناها فوجدناها قد حوت فوائد جمة لا يستغنى عن اقتنائها كل لبيب يرغب في العلوم والفوأيد .

كتاب النزهة الخيرية في التواريخ الحالية تاليف الحج حسن لازغلى محرر الرائد التونسى (طبعة تونس) .

كتاب المرآة السنية في القواعد العثمانية للقس لويس صابنجى (طبعة بيروت ٢٩٥ صحيفة قطع الربع حقل تركى وحقل عربي يطلب من الخواجه جرجس سرسق ببيروت وفي لندن من ادارة النحلة) .

كتاب اللغة الهندية وادابها لسنة ١٨٧٦ . تاليف العلامة غارسين دى تاسي ريس جمعية المعارف بباريس .

اخبار اضطهاد الروس لمرسلى الكاتوليك في بولونيا طبع باريس .

روح الماليخوليا . لغزُ شرقي بالانكليزية تاليف رجل انكليزى عاش زماناً في بيروت . جرنال الصنائع والمهن شهري ذو تصاوير. قيمة كل نسخة شلين .

The foundation stone of this magnificent Basilica was laid by the Pope Julius II. on the 18th of April 1506. Several architects were successively employed by different Popes to carry on the edifice. The Pope Paul III. committed the superintendence of the edifice to Michael Angelo, but he did not live to complete it, though he carried the dome, according to his own design, to its present height. The building was undertaken after his decease by Giacomo della Porta, during the pontificate of Gregory XIII., who was so anxious to see it finished that six hundred workmen were employed at it night and day, and 100,000 golden crowns were annually voted for its completion. Carlo Maderno, another architect, completed the body of the edifice. 170 years elapsed before this was done, and three centuries were required to bring the edifice to its present form, its progress extending over the reigns of no fewer than forty-three popes.

In the middle of the sixteenth century, Carlo Fontana drew up a statement of the sums of money that had been expended on it; the total, exclusive of 405,453 pounds of bronze used in constructing the chair of St. Peter and the confessional, amounted to 47,151,450,000,000 of scudi, or about £11,625,000 of English money.

The main front of St. Peter's is 160 feet high and 396 feet wide. On the floor, which is composed of large blocks of marble of singular beauty, disposed in various figures, are marked the lengths of some of the principal churches of Europe, as well as the dimensions of St. Peter's. They are thus given: St. Peter's 609 feet; St. Paul's, London, 521 feet; Milan Cathedral, 439 feet; St. Paul's, Rome, 415 feet; St. Sophia, Constantinople, 356 feet. The central nave is universally regarded as surpassingly grand. It is 89 feet in breadth, and 152 feet high.

The building of St. Peter's surpasses all power of description. It appears to me like some great work of nature; for I never can realise the idea that it is the work of man. You may strive to distinguish the ceiling as little as the canopy of heaven. You lose your way in St. Peter's; you take a walk in it, and ramble till you are quite tired. When divine service is performed and chanted, you are not aware of it till you come quite close. The Angels in the Baptistery are enormous giants; the doves, colossal birds of prey. You lose all sense of measurement with the eye, or proportion; and yet who does not feel his heart expand when standing under the dome and gazing up to it? I lived ten years at Rome and visited St. Peter's twice a week on an average, and yet I cannot say that I have seen everything in that vast and grand Basilica.

قبة كنيسة مار بطرس برومية في خطر

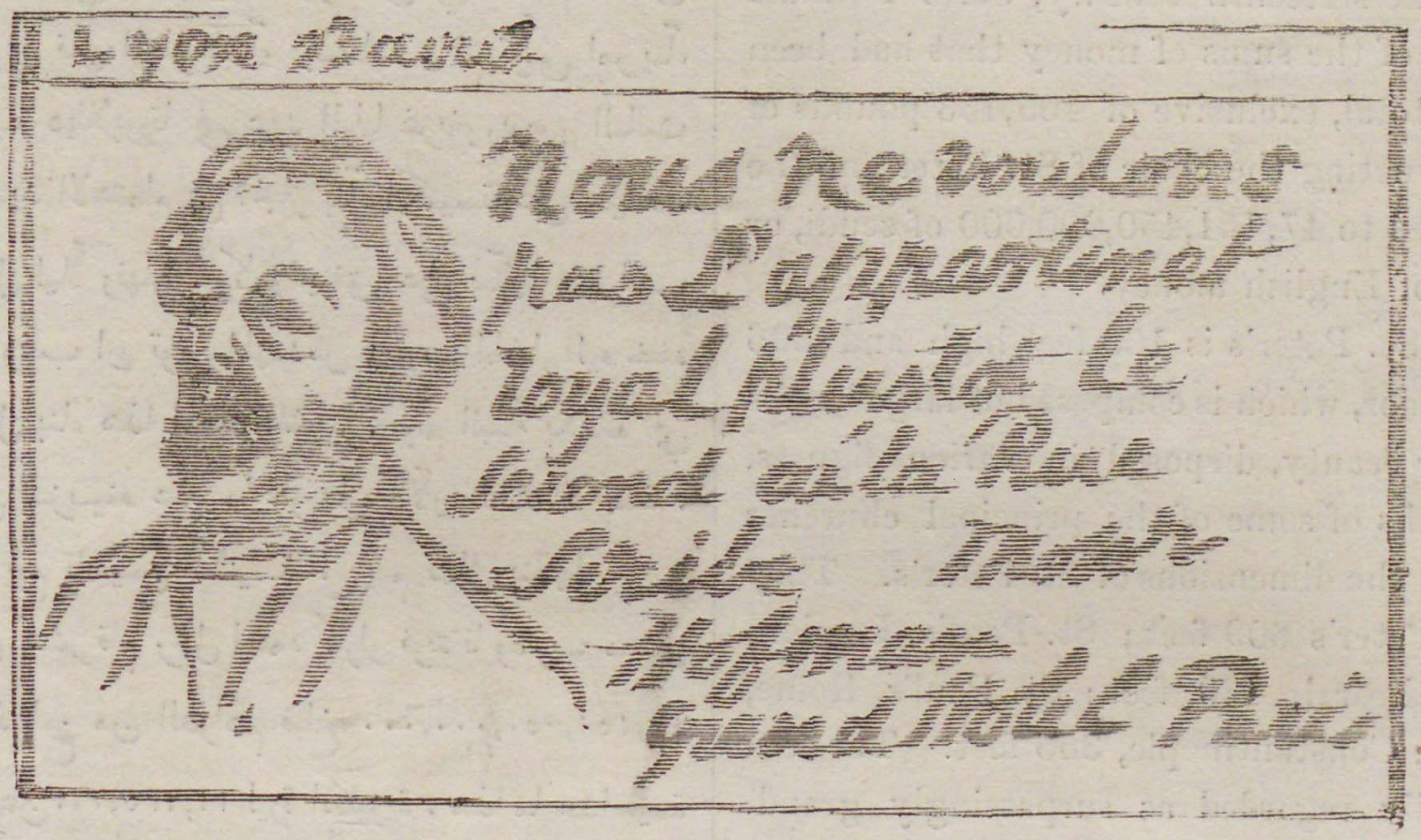
قد تجدد الخطر على قبة مار بطرس التى تحسب من عجائب الدنيا ويخشى عليها كثيراً من السقوط . فان الشقوق التى كانت حصلت قديماً في اعالى القبة قد اتسعت الان . وقد عني بتفقد احوالها بعضٌ من جمعية المعارف الروسية فوجدوا اغلب اطراف البناء مشققة قد اعتراها الخلل . وكان المهندسون عنيوا قديماً بوضع نطاق من حديد حول القبة لصيانتها من السقوط وعشّقوها بالواح من رخام. والان فقد تكسر كثيرٌ من هذه الالواح بمزاحمة اتساع الشقوق . وقد طبعنا في هذا العدد صورة القبة من خارج وصورة الكنيسة من داخل .

وكان البابا يوليوس الثاني قد وضع اساس هذه الكنيسة العظيمة لثمان عشر خلونَ من نيسان سنة ١٥٠٦ عيسوية . وعني احبار رومية عناءً شديدًا في انتخاب مهندسين ماهرين ليصرفوا همتهم الى اتقان بنآئها . وبعدان تولّى امرها مهندوسون عديدون وماتوا فوّض البابا بولس الثالث امر بنائها الى ميخائيل انجلو اشهر مهندسي عصره والمذكور سعى في عقد القبة على هيئَة ما استحسن ولكنه توفي قبل انجاز البنآءِ بتمامه . ثم تولّى امر بنآء الكنيسة المهندس يعقوب ديللاپورتا في عهد البابا غريغوريوس الثالث عشر. وكان هذا البابا شديد الاهتمام في انجاز بنآء الكنيسة على حياته . فامر بتشغيل ستمئَة فاعل ليلاً ونهارًا . وكان ينفق على بنآئها مئة الف دينار من الذهب سنوياً . وغب ان توفي المهندس يعقوب المشار اليه خلفه المهندس كارلو مادرنو وكمّل بناء هذا المعبد الشهير. وتمّ البنآء بكماله في مئَة وسبعين سنة . واقتضى لتزيينه على ما هو عليه الآن ثلثمئة سنة . وتنصّب ٤٣ بابا وماتوا من يوم تاسيس الكنيسة الى يوم كمال بنائها .

وفي اواسط القرن السادس عشر قام رجل اسمه كارلو فونتانا وضرب معدل ما أُنفق على هذا البناء الشامخ من الدراهم فبلغ ٤٧,١٥١,٤٥٠,٠٠٠,٠٠٠ من الريالات وذلك عبارةً عن ١١,٦٢٥,٠٠٠ ليرة انكليزية . هذا ما عدا قيمة ٤٠٥,٤٥٣ ليبرة من النحاس التى أُستعملت لصب كرسي بطرس الحواري وعُمُد القبة المنصوبة على الضريح .

اما ارتفاع واجهة الكنيسة فيبلغ ١٦٠ قدماً ويبلغ عرضها ٣٩٦ قدماً . اما ارض الكنيسة فمرصوفةٌ بالرخام الثمين الملون بالوان زهية ومقطع بتقاطيع جميلة ومرقوم عليها قياس اعظم المعابد في الدنيا وقياس طول كنيسة مار بطرس ذاتها . وهذه تفاصيل ذلك . طول كنيسة مار بطرس برومية ٦٠٩ اقدام . طول كنيسة مار بولس بلندن ٥٢١ قدماً . طول الكنيسة الكبرى بميلان ٤٣٩ قدماً . طول كنيسة مار بولس برومية ٤١٥ قدماً . طول جامع صوفيا بالقسطنطينية ٣٥٦ قدماً . وقد اجمع رأى المهندسين طُرًّا على ان رواق كنيسة مار بطرس الوسطانى يحسب من عظائم البناء في الدنيا . وعرضه ٨٩ قدماً . وارتفاعه ١٥٢ قدماً . فبنآء هذا المعبد العظيم المجمَّل بكل محاسن الصنائع البشرية مما يعجز القلم من وصفه . فكنتُ اعتدُّه من

ST. PETER'S, ROME, FROM FORT ST. ANGELO * قبة كنيسة ماربطرس والفاتيكان وجسر سانت انجلو ونهر التيبر

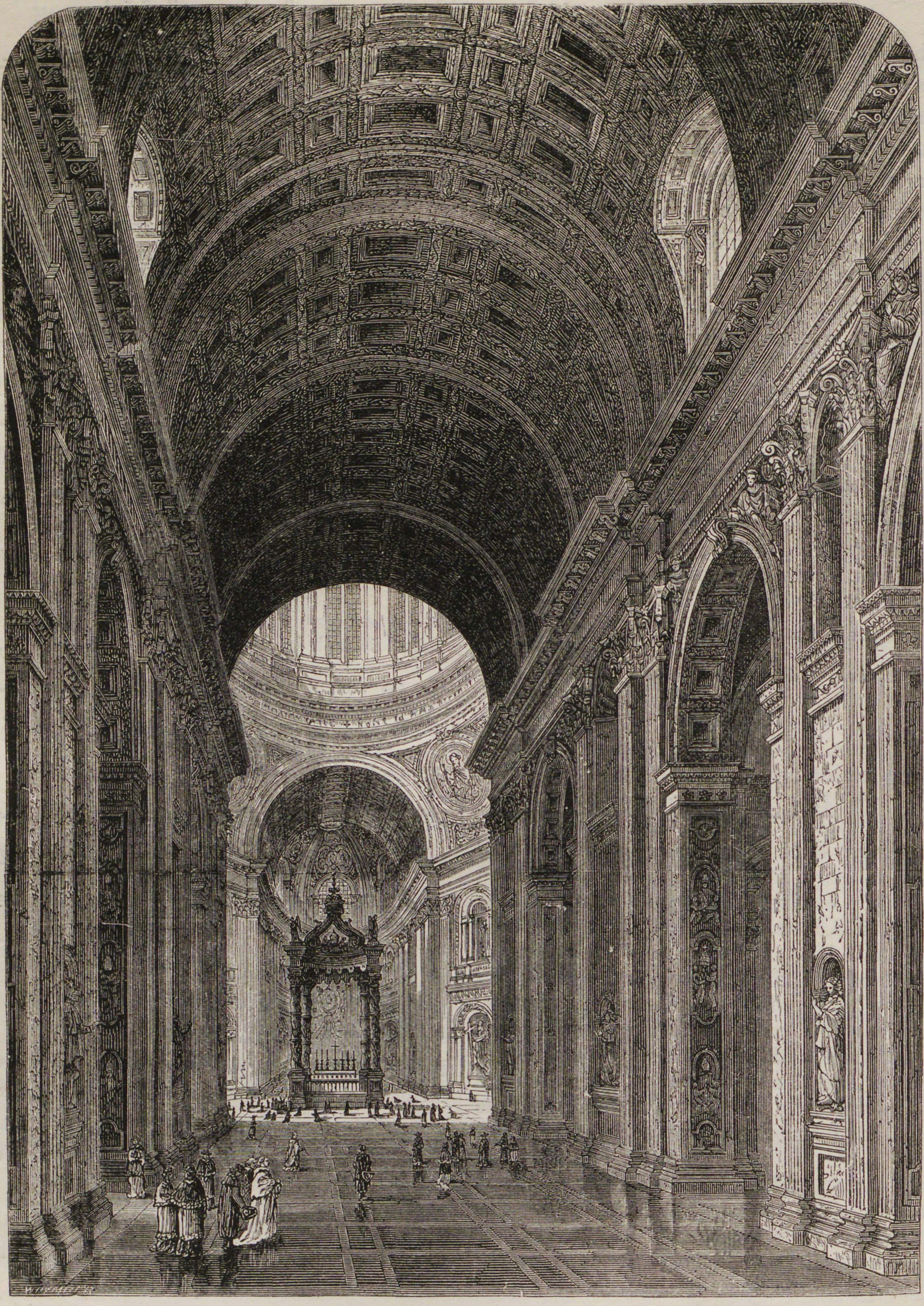


PICTURES BY TELEGRAPH * نسخة الصورة المرسلة بالتلغراف

THE DOME OF ST. PETER'S AT ROME IN DANGER.

THE Dome of St. Peter's at Rome is again causing considerable anxiety for its security, as the fissures and cracks in the upper part and in its supports have much increased of late. A commission from the Russian Academy of Fine Arts has recently examined the dome, and it was found that almost every part of the structure was more or less cracked or dislocated. Bands of iron have been placed round it in previous years and marble tablets dove-tailed into the cracks, but numbers of the latter have been broken or torn by the widening of the fissures. We reproduce here the wood-cut of the exterior of the dome as well as the interior of the church.

اعظم اعمال الطبيعة . ولم استطع ان اقنع افكارى بان بناءً هذه صفته قد تمكنت العقول البشرية من الاتيان بمثله . فان دخلتَ هذا المعبد ورفعتَ نظرك الى سقفه العالى اعترى نظرك غشيان وراسك دوران قبل ان تتمكن من مشاهدة ما فيه كانهُ قبَّة الفلك معقودة على ها متك . وان جلتَ في عطفات المعبد ضللتَ في خلالها . وان تمشّيتَ في رواقه اعتراك التعب قبل ان تتمكن من اتمام الفرجة على ما فيه من التحف وما على جدرانه من النقوش . وان كانت الصلوة قائمة في احدى جهات المعبد وانتَ في جهة اخرى منه لا تدري بما هنالك من الات الموسيقى والانغام الى غير ذلك . فاني قطنتُ رومية نحو عشر سنوات وزرتُ هذا المعبد نحو مرتين في الاسبوع ومع هذا كله لم استوفِ مشاهدة ما في هذا المعبد من التحف والنقوش الفاخرة .



INTERIOR OF ST. PETER'S, ROME * رواق كنيسة مار بطرس الوسطاني داخل المعبد

The Russian Forces.

The *Journal des Debats*, reviewing the progress of the war against Turkey, says that one of the most remarkable facts is the striking failure of Russia and the proved insufficiency of its means of attack and its offensive force. The present state of military operations affords us the leisure to make some reflections on the first results of the war which have excited such profound astonishment in Europe and continue to do so. Everyone at the commencement of the hostilities believed in the great superiority of Russia over her rival. The reorganisation of her army, decreed by the ukase of the 1st January, 1874, announced really prodigious figures. It was to furnish eighteen and a half classes of 400,000 men each, which, taking into account the reductions, would form a mass of six millions of soldiers, comprising about two millions of trained men, divided as follows:—

Active army, six contingents . . .	750,000 men
Reserve, nine	950,000
Militia, three and a half contingents .	300,000
	2,000,000 men

To this immense number must be added the contingents of the populations not subject to the law of the 1st of January, 1874, or in round numbers 250,000 men more or less instructed. Such is the really formidable total of the military forces of Russia. Organised on a war footing, the active army should furnish 1168 battalions of infantry of 1000 men each, or 1,168,000 men; 536 squadrons of 150 horses, or 80,000; to which must be added 114,000 horses of irregular troops. Lastly, the artillery, also on a war footing, should count 444 batteries and 3450 guns. We will not carry further this enumeration, in which we have intentionally omitted some details. Who would have imagined that so great a force should have produced so little effect? The commissariat and transport service is quite defective. The troops of the Czar are brave to temerity, well armed and equipped; the irregular cavalry is the most numerous and at the same time the finest in the world.

استيلآء الروس على طليچ

نشرت جريدة الديلى نيوز الخبر الاتي نقلاً عن جريدة اسمها اوريآن من بكرش بتاريخ ٢٩ المنصرم مانصه – ورد خبر رسمي ان الروس انتصروا نصرةً ثانية في طليچ واستولوا عليها واستاسروا احد الباشاوات وسبعة طوابير من العساكر النظامية المشاة وعدداً وافراً من الضباط واغتنموا ثلثة مدافع ورأيتين وقطاراً من المركبات المشحونة بالمونة والادوية . وقد روى هذا الخبر التيمس وپال مال واكثر الجرائد الانكليزية والفرنساوية . وقال مكاتب الديلى تلغراف اطلق القائد غوركو النار على طليچ من ٧٢ مدفعاً . وغب ان دامت الحرب نحو ساعتين اضطر لواء اسماعيل حقى باشا الى التسليم . وتخلص ٣٠٠ جندى عثماني من يد الروس وبقي اسماعيل حقى باشا مع مئة ضابط عثمانى في حوزة الروس .

بولونيا والسلطان

قد ارسل اعضآء اللجنة المشكلة في بولونيا والمسماة "بالنسر الابيض" عرضاً الي السلطان عبد الحميد صرّحوا فيه بما في فوادهم من الاشعارات الودادية نحو ذاته الشاهانية . وقالوا انهم يودّون نجاح دولته ونجاح جنوده المجاهدين "الجهاد العادل" صيانةً لدينهم ووقايةً لملكهم . وانهم لواثقون بالعناية الربانية ان تمدهم بالانتصار . وفي رائهم ان الله عزوجلّ قد اختار آل عثمان لخفض تشامخ الروس واذلال دولتهم – (عن الغرافيك)

THE Polish society of the "White Eagle" has sent an address to the Sultan of Turkey, expressing their sympathy in "the righteous struggle," in which he and his subjects are so gallantly engaged for the protection of their territory and faith; and stating their firm conviction that "the Almighty has destined the Ottoman nation to be the worthy instrument of effectually curbing the intolerable curse of Russian domination."—*Graphic.*

PICTURES BY TELEGRAPH.

OUR engraving represents (all but the colour) a *facsimile* of a message sent by telegraph from Lyons to Paris. Our copy is necessarily black, printer's ink being the pigment used. The colour of the telegraphic picture is *blue*, which, being reflected on by a chemist, proclaims the nature of the operation no less clearly than if the telegraphic artist had been by his side to explain how the result was brought about. Considering it probable that some, at least, of our readers would like to know how this transmission of a pictorial or illustrated telegraphic despatch has been accomplished, we shall try to explain the process, without puzzling them with mechanical details, at once confusing and, in a popular sense, uninstructive.

Some of the modern telegraphic arrangements are very wonderful; that one, for example, by which the message is printed in actual letters of an ordinary alphabet. Still, the wonder belongs to the secondary range, of mechanism, not to the primary range, of electricity. We undertake to explain only the method, which relies on chemical decomposition for their indications, to which category belongs the telegraph that accomplished the original of our drawing. Various chemical compounds (not all, and this is just what Faraday proved) are decomposed by an electric current transmitted through them.

Of greater importance to remember is this: that iodide of potassium is decomposed by electricity with remarkable facility, and that when decomposed iodine is liberated. Further, whereas iodide of potassium does not strike blue in contact with starch, free iodine does: *ergo*, if a piece of paper, saturated with iodide of potassium and starch, and dried, be placed in contact with a metallic point through which electricity may be passed or not passed, at pleasure, then the blueing of the paper may be taken as a sign of the passage of electricity. Taking advantage of this principle, the originals of our pictures were produced; but the mechanical means whereby effect was given to the principles hardly belong to the domain I sketched out for myself, and have endeavoured not to transgress. Suffice it to say that, by the use of specially prepared ink, the current of electricity was sent through some and not other parallel lines marked on a revolving cylinder in the telegraph office at Lyons, and in the corresponding office at Paris the current of electricity decomposed the iodide salt, making blue traces on some lines and leaving other lines unaffected. The result was the instantaneous production of the message in our illustration, along with the portrait of the sender.*—*Leisure Hour*.

* Our wood engraving necessarily loses something of the likeness of the sender of the telegram, E. W. H. Schenley, Esq., F.R.G.S. The original was sketched off-hand by the accomplished pencil of his daughter, Miss Agnes Schenley, and is so accurate that anyone on seeing it would immediately recognise the portrait.

ارسال الصور من بلد الى بلد بالتلغراف

قد طبعنا في هذا العدد الصورة المرسلة من مدينة ليون الى باريس بواسطة التلغراف . فلون الصورة في هذا العدد اسود لانها مطبوعة بحبر المطابع . اما لونها الاصلى كما ترسمها آلة التلغراف فهو ازرق وذلك من مفاعيل الكهربائية . وقد اثرنا اطراف مطالعي النحلة بهذا الاختراع النفيس وبطريقة العمل به لعل يقع باعينهم موقع الاحسان .

ان بعضاً من الالات التلغرافية المخترعة حديثاً لرسم الاحرف يدهش العقل حقاً ولكن اعجب منها هى الالة الجديدة المخترعة لرسم صور البشر والحيوانات وغيرها . اما نحن فنقتصر على شرح الطريقة الكيماوية التى يصير بها ارسال اية صورة كانت من بلد الى بلد على سلك الاشارة مثل الصورة المطبوعة فى النحلة . فلا يخفى ما قاله المعلم فارادي ان بعضاً من الاجزاءوات الكيماويه تنحل بسيال كهربائي . ومما تهمنا معرفته هو ان يودور البوتاس ينحل بالكهربائية بسهولة عظيمة . ومتى انحلّ انفرز عنه اليودور . وكذلك اذا لامس يودور البوتاس النشاء لم يصبغه بلونٍ ازرق . اما اليودور الخالص فيصبغهُ . فاذاً ان شرّبنا قطعةً من الورق بيودور البوتاس والنشاء ثم نشفناها ثم وضعناها تحت الابرة المشربة بالكهربائية فنراها ترسم خطوطاً زرق في مرورها على سطح الورق المستحضر . وزراق الورق يكون دليلاً على مرور الكهربائية بسطحه . وبهذه الطريقة نفسها صار رسم الصورة التى طبعناها في هذا العدد . وذلك ان مخترع هذا الاختراع ركّب صنفاً خصوصياً من الحبر وصار يرسم به الصورة في معمل الكهربائيه بابرة التلغراف والكهربائية تنقل الرسم . وكانت ابرة التلغراف تمر على قطعة من الورق المستحضر المشرب بيودور البوتاس وتحل ملح اليودور بواسطة السيال الكهربائي وترسم على الورق تلاميح الصورة بخطوط زرق بسرعة البرق . والصورة المطبوعة هنا نقلاً عن الصورة المرسلة بالتلغراف هى صورة السيد شنلي . وكانت ابنته الماهرة فى فن الرسم قد صورتها بيدها واعطتها لمدير التلغراف بليون ان يرسلها الى باريس بصحبة الرسالة بالفرنساوي .

estimated at from thirty-two to fifteen battalions, or from 16,000 to 7,000 men. If the latter estimate is approximately correct, and as the losses in killed and wounded must also have been heavy, the total reduction of the strength of Mukhtar Pasha's army might amount to 16,000 or 17,000 men.

The Russians were confessedly enormously superior in numbers, and it is acknowledged that Mukhtar Pasha held, with 40,000 troops at most, positions which would require three times that number to guard them effectually. Under these circumstances, it does not appear so remarkable that men trained in the art of war should have been able to avail themselves of the situation. On the other hand, it is suggested that the difficult flank march undertaken by General Lazaroff, would have exposed him to considerable danger at the hands of a really able and prompt adversary. It is not known what force Mukhtar Pasha had available; but if it be true that he had only four battalions and three guns in the fortified position of Aladja, he would appear to have been culpably neglectful of the commonest precautions. It is thought that he ought to have avoided the blow by a timely retreat upon Kars, instead of merely contracting very slightly his over-extended line, and he is blamed in other quarters for not once more leaving Kars to occupy the bulk of the Russian forces whilst he withdrew with the field army to a safe position, from which he could watch for an opportunity of delivering a blow or a series of blows, at the Russians. The field army as well as the fortress has a part to play, and the support they afford each other should be mutual, but it is considered that Mukhtar Pasha went beyond the requirements of his duty and transgressed the rules of war when he endeavoured with a very inferior army to oppose the advance on a fortress which should have been his *point d'appui*, and the means of reducing his adversary's strength to a level with his own. However this may be, a victory has been gained by the Russians, which may have the most serious results upon the war in Asia.

The Russian losses, from the beginning of the war to the 20th ultimo, amounted to 60,809 men, killed, wounded and missing.

تفاصيل كَسْرة محمد مختار باشا

قد اسبقنا الى ذكر نتائج كسرة محمد مختار باشا الغازي باسيا و بحثنا عن عواقبها بحثاً شافيًا فى الفصل السابق . بقى علينا الان ان نبسط الكلام عن تفاصيل هذه الكسرة . فنقول لما انكسر الروس فى اليوم الثانى والرابع من تشرين الاول فى اسيا عرفوا ان منازلة مقدم جيش الترك لا تأتيهم بنفع . فصمموا علي اتخاذ وسائل ودسائس عديدة مكنتهم من كسر مختار باشا كسرة تامة . فقد شاع ان جيش الروس الذي حضر هذه المعركة كان مؤلفاً من نحو ٦٥ الى ٧٠ الف جندي . وكان الجيش العثماني مؤلفا من نحو ٣٠ الفاً من الجنود . وروى بعض انه كان اكثر . فلا ريب في ان جيش الروس فاق الجيش العثماني عددًا في هذه المعمعة . وان الاماكن التى شغلها الجيش العثماني وان كانت منيعةً في ذاتها الاّ انها كانت فسيحةً جدًا وكان يقتضى للمحافظة عليها جيش اوفر عدداً من من الجيش الذى كان تحت امرة محمد مختار باشا . ومن ثمّ اتساع الاماكن التي كانت في حوزة الترك وامتدادها الى مسافة شاسعة جعلها عرضةً لخطر مبين . وعدا ذلك ان الطريق التي كانت معدة لرجوع الجنود العثمانيين الي استحكاماتهم عند المضائقة كانت ممتدة على خط محاذي للحدود عوضاً عن كيانها على خطةٍ عمودية . وهكذا جعلهم مقدم الجيش عرضةً للخطر . وقد تقاسم شرف هذا الانتصار القائد هيمان الذي طبعنا صورته في العدد الرابع من النحلة (وجه ٥٩) والقائدان لازاروف وصولوفيف اليهوديان . فان هولاء القواد الثلثة صرفوا همتهم الي امداد بعضهم واحكام الحركات الحربية التي خولتهم الانتصار . فان القائد لازاروف احاط بجيشه الاجا داغ ووصل به الى أُرلق . والظاهر ان هذا الامر سهّل على باقي الجيش الفوز بنجاح عام . فالقائد المومإ اليه صرف بضع ايام حتى وصل الى أُرلق . ونهار الاحد حاول منازلة الترك عبثا . ثم ارسل يطلب نجدةً . اما القائد هيمان فكان قد صمم على منازلة الاجا داغ . وفي الغدتمم ذلك القائد صولوفيف . وهكذا تمكن الروس من خرق قلب الجيش العثماني فانقلب جانب منه الى القرس والباقون تشتتوا شذر مذر . وقد اختلف الرواة في عدد خسائر الترك في هذه الملحمة . فمنهم من قال انهم خسروا ٣٢ طابورا اي ١٦٠٠٠ مقاتل .

The Details of Mukhtar Pasha's Defeat.

THE immediate results of the fighting in Armenia upon the 14th and 15th are now pretty well known, and have been freely discussed. Taught by the experience of the 2nd and 4th, the Russians apparently relinquished the idea of a direct attack in front, and commenced a series of operations which led to the complete defeat of Mukhtar Pasha. The Muscovite force, which had been concentrated, is estimated at from 65,000 to 70,000 combatants, whilst the Turkish army numbered, according to some accounts, 30,000 men. Other authorities, however, place the probable total much higher. It is, at all events, certain that they were greatly outnumbered, and that, though the positions which they occupied were formidable in themselves, yet to hold the whole line required a much stronger force than Ahmed Mukhtar had under his command. The Turkish line was, therefore, dangerously extended, and, in addition to this, the fact that the line of retreat was nearly parallel to, instead of perpendicular to, the front, exposed them to danger.

The Russian Generals, Lazaroff, Heimann, and Solovieff, share between them the credit of the concerted operation which resulted in victory. The former undertook the turning movement round the Aladja Dagh to Orlok, which appears to have contributed in a great measure to the general success of the operations. It occupied him several days to reach his position, but on Sunday he attacked the Turks in the rear, though he was unable to make any progress, and telegraphed for reinforcements. General Heimann, however, had planned the storming of the Aladja Dagh, and next morning this was carried into effect by Solovieff. The Turkish centre was broken, part of the army driven back upon Kars, and the rest cut off. The Turkish losses in prisoners are variously

ومنهم من قال كانت خسارتهم ١٥ طابوراً عبارةً عن ٧٠٠٠ مقاتل . فاذا كان هذا العدد الاخير مضبوطا بالتقريب فيكون عدد القتلى والجرحى وافراً ايضاً . وهكذا يكون مجموع ما خسرهُ مختار باشا نحو ١٦٠٠٠ او ١٧٠٠٠ جندي .

فقد اجمع الرواة طُرًّا على ان جيش الروس كان اكثر عدداً من جيش الترك في هذه الموقعة . وقد اتضح جلياً ان مختار باشا حافظ باربعين الف جندى على مراكز فسيحة وسيعة كان يقتضي للمحافظة عليها حق المحافظة ثلثة اضعاف ذلك العدد . فبناءً على ذلك ليس بمستغرب ان يغتنم جيش مدرَّب في الفنون الحربية هذه الفرصة المناسبة . وقال اصحاب الدراية في الفنون الحربية ان الطريق المجنَّبة العسرة التى سلكها القائد لازاروف كانت شديدة الخطر عليه وعلى جيشه لو كان خصمه ذا دراية ودهآء . ثم لا نعلم بتدقيق عدد الجنود الذين كانوا تحت امرة مختار باشا . فان كان صحيحاً ما قيل ان كل عسكره كان مؤلفاً من ٤ طوابير فقط وان مراكزه المحصنة في الاجا داغ كانت مسلحة بثلثة مدافع فقط فيكون قد اجلب على نفسه الملامة لاجل تغافله عن اتخاذ الاحتياطات اللازمة مسبقاً . فرأى بعض انه كان من الواجب عليه ان يسبق ويزحف بجنوده الى القرس ويعدل عن نزال العدو عوضاً عن اصراف همته الى تضييق دائرة مراكزه الفسيحة تضييقاً زهيداً . وقد لامه اخرون على انه لم يبارح القرس بعد التجآئه اليها ليشغل حصون قوات الروس حينما تقهقر بجيشه المقاتل يطلب مراكز امينة . وعلى انه لم يتربّص ليترقب فرصةً مناسبة تمكنه من هجمة او من هجمات عديدة على الروس . فمن جملة مقتضيات الحرب المنتظمة ان يتعاضد الجيش المقاتل في ميدان الحرب والجيش المحارب من الحصون معاً ولكن رأى قومٌ ان مختار باشا تجاوز حدود واجباته وتعدّى على اصول الفنون الحربية حينما حاول ان يقاوم عدوه بجيش اقل عدداً منه وان يصده عن الاقبال على حصن كان يجب ان يكون ملجآءه وباعثاً على خفض قوات خصمه وجعلها في درجة قواته . فعلى كلّ حال قد فاز الروسُ بنصرة يُخشى من ان تأثّر عواقبها تأثيراً شديداً في الحرب باسيا . وقد بلغت خسائر الروس منذ بدء الحرب الى تاريخ ٢٠ الشهر المنصرم نحو ٦٠,٨٠٩ جنود بين قتيل وجريح ومفقود .

Tobacco Poisoning.

Mr. William Carter, coroner, held an inquest into the circumstances attending the death of James Shore. It appeared that the deceased was 14 years of age, and resided with his parents at 9, Grove-place, Waterloo-road, London. For some time past he had been in the habit of smoking tobacco to such an extent as to make him delirious. On Wednesday last he complained to his mother of feeling unwell. On being questioned, he said that he had been smoking all the morning, and he then felt a tremendous pain in his chest. The deceased was put to bed, and on the following morning he was found dead. The medical testimony went to show that death resulted from nicotine, an oil extracted from tobacco, and a verdict to that effect was returned.

RUSSIAN FINANCE.

The *National Zeitung* calculates the amount raised by way of loans on behalf of the Russian government during the past 18 months at between 300 and 350 millions of roubles. As the current expenses for the war are understood to amount to about 50 millions of roubles a month, the *National Zeitung* apprehends that this stock of money must be by this time exhausted. During the same period the government has, as is well known, had frequent recourse to the printing press and issued large sums of paper currency. The *National Zeitung* estimates the total amount of paper money now in circulation at 908,000,000 roubles. As the circulation has increased the value has naturally diminished, and thus it happens that at the present moment the Russian paper rouble is worth no more than 63 or 64 per cent. of its nominal value.

A curious well exists in Wise County, Texas, U.S. Although the well is 110ft. deep, and gives water abundantly at all times of the year, when a north wind has blown for twelve hours not a single drop of water can be drawn.

اضرار التبغ

مات بلندن ولد اسمه جمس شور وله من العمر ١٤ سنة . وكان سبب موته شدة ولعه بشرب الدخان . وكثيراً ما كان يصيبه صداع وبحران من جرى ذلك . فنهار الاربعا المنصرم تشكى لامه من الم شديد في صدره . فسألته عمّا اكل وشرب . فقال لم اكل شيئاً سوى اني لبثت ادخن اليوم من الصبح الى الان . فامرته ان يلزم الفراش . وفي الغد وجدوه ميتاً . فتولّى الاطباءُ تشريح جسمه واستدلوا من ذلك على ان الولد مات مسموماً بشرب الدخان . لان في الدخان مادة زيتية مسمّة هالكة تُعرف بالنركوتيك .

مالية روسية

قد حسبت جريدة ناسيونال زيتونك مجموع ما اقترضته روسية من الدراهم في مدة ١٨ شهراً فبلغ نحو ٣٠٠ مليون من الروبل . وقد ضُرب معدل مصاريف الحرب فبلغت نحو ٥٠ مليوناً من الروبل كل شهر . فقالت الجريدة المذكورة بناءً على ماذكر قد نفدت الان كل هذه الدراهم . وقد اضطرت روسية فى مدة هذه الاشهر المار ذكرها الى اصدار اوراق كثيرة تقوم مقام الفضة والذهب . وقد حسبت جريدة زيتونك المشار اليها مجموع هذا الورق فبلغت قيمته ٩٠٨,٠٠٠,٠٠٠ من الروبل . وكل ما كثر الورق بايدى الناس قلّت قيمته الاصلية . وقد نزل الآن نحو ٣٧ في الماية .

ذكرت جريدة الغرافيك امراً غريبًا في شأن بئر بمقاطعة ويز من اعمال تكساس بامركا . قالت ان عمق البئر ١١٠ اقدام ولا ينقص الماء منها السنة بطولها لكن متى هبّت ريح شمالية دامت ١٢ ساعة نزحت البئر وما بقي فيها نقطة من الماء .

تلغرافات من مراكز الحرب

(من يوراديم عن الاستندارد) قال قيصر الروسية في خطاب القاه الى اركان حربه قد صمم هو وجميع افراد بيت الملك على البقاء في ميدان الحرب مع الجيش ليطّلع بنفسه على حركات القتال ويساهم جنوده في السرّاء والضرّآ . ومن جملة كلامه قولهُ " ساقوم بلوازم جيشي بنفسي . وان مسّت الحاجة ناشدتُ امة الروس قاطبةً ان تحمل السلاح وتهرع الى ميدان الحرب كما فعلت في غابر الاعصار " اه .

(من وارنه على طريق فيانا) قد شاع ان حسن باشا نجل خديوى مصر قد اقام الحجة على السرعسكرية لاجل تعيين الجنود المصريين الى خدمة الحرس . وقد اعتدّ ذلك اهانة في حقه . وتهدد السرعسكرية بسحب كل جنوده من ميدان الحرب .

(روسية والصرب . من بلغراد) قد وعد عميل الروس اهل الصرب باعطآئهم اسلحة بشرط ان يزحفوا بجنودهم الى الحدود . وبلّغهم ايضًا ان روسية مستعدة الى منحهم بعضاً مما يبتغونه . ولكن لم يتم شيء من ذلك الى الان . لان عموم الشعب يأنف من الحرب .

وقال مكاتب الديلى تلغراف المقيم ببرلين . اتاهُ خبر من بلغراد مفاده لم تزل المخابرات جارية بين الروس واهل الصرب . ولكن قد حالت دون ذلك مصاعب . فان اهل الصرب يطلبون من روسيا ان تقر لهم بالاستقلالية والخروج من حكم الدولة العثمانية وان تعطيهم على ذلك ضمانةً . ثم ان ترخّص لهم باضافة بعض من اراضى الصرب القديمة الى اراضيهم الحالية . وان تتحمل روسية كل مصاريف الحرب ومسئولية عواقبها . امّا البرنس غورتچاقوف فقد رفض طلبهم ولم يرد ان يتكفل لهم بالحصول على اربهم .

(من باريس عن مكاتب الديلى تلغراف) قال كان انكسار مختار باشا مسبباً عن جبانة الاكراد ورعبة العساكر الغير المنتظمة . فانهم كانوا قد اجتمعوا الى ميدان الحرب حديثاً ولم يكونوا مدربين في الفنون الحربية . فلما حمل الروس بصفوفهم المنتظمة على ميمنة جيش مختار باشا وكان الاكراد في مقدم الجيش اعتراهم خوف عظيم فالقوا اسلحتهم الى الارض وفرّوا هاربين وطرحوا التبلبل والخوف في قلوب العساكر العثمانية . وصار ذلك باعثاً على تشتيت جنود مختار باشا وانكسارهم .

(من الاستانة ٢٥ ت ١) ورد خبرٌ رسمي من أُرخانية مفاده ترك الروس في واقعة يوفان وچفتلك بجوار بلفنة ٨٠٠ قتيلاً على الارض . وخسر الروس نهار امس ١٠٠٠ رجل في واقعة طليچ . اما خسائر الترك فلم تكن كثيرة لانهم كانوا يدافعون وهم في وقاية المتاريس .

(من أُرسوفا عن طريق فيانا ٢٥ ت ١) وصل الى بكرش ثلاثون جندياً من جنود الرومان اضرَّ بهم البرد ضرراً شديداً وكان في صحبتهم عشرون اسيرا من الجنود العثمانيين وهم في صحة كاملة وعليهم ملابس حسنة .

(من ممر شبقا) لازال الترك يطلقون المدافع على حصن سانت نقولاس . وقد تمكنوا من اخماد بعض من مدافع الروس .

(من الاستانة ٢٥ ت ١) في رأى ارباب السياسة ان استيلآء الترك على حصن سانت نقولاس محتمل .

من ميدان الحرب باسيا

(من تفليس على طريق فيانا ٢٥ ت ١) قد حاصر الروس مدينة القَرْس واطلقوا عليها المدافع واحرقوا جانباً منها . وقيل انهم استولوا على مسّاد وهو من اخر الاستحكامات فى غربي القرس .

(من زرنوفيتز عن طريق باريس ٢٥ ت ١) نشرت جريدة فرنساوية ما يأتى . القتال الذى جرى في ١٩ الجارى تجاه بلفنه كان ذا اهمّية عظيمة . فان الروس نازلوا بلفنة نزالاً مزدوجاً ولم ينجحوا . وخسروا الوفاً من جنودهم . وكانت خسارتهم كسرة حقيقية وان حاولوا اخفآءها . اما الرومان فقد قرؤا بانكسار الروس وقد ضجروا من هذه الحرب وهم يرغبون في عبور الطونة والرجوع الى بلادهم . اما وضع الحصار على بلفنه فقد اعتده بعضُ من الناس وهماً محضاً . لا تكمل سكة الحديد في سيمنيتزه الّا بعد اشهر عديدة لعدم امكان الحصول على فَعَلَة ـ لازال الترك والروس يطلقون المدافع على مراكز كل منهما بالتبادل .

(من الاستانة ٢٥ ت ١ في ٢٢ الجاري) عبر ١٦٠ جندياً من العثمانيين نهر الطونة على كَلَك (طَوف) تجره سفينة بخارية . ونازلوا فئةً من الروس وظفروا بهم ثم رجعوا الى رستوق ـ وصل سليمان باشا الى شملا وسيرحل من هناك الى وارنه ليتفقد تلك الاماكن ـ سافر عريفي باشا من باريس .

الفٌ من اعيان المسلمين بالاستانة قدموا عرضاً الى مستر لايارد سفير الدولة الانكليزية لدى الباب العالى اصرحوا به حسن توددهم الى الدولة الانكليزية .

AN

ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL,

AN-NAHLAH,

"THE BEE."

VOL. I., No. 10.	PUBLISHED FORTNIGHTLY, IN LONDON. تصدر النحلة كل اسبوعين مرة بلندن "NASCITUR EXIGUUS, SED OPES ACQUIRIT EUNDO."	NOV. 1, 1877. Annual Sub. £1 . 1s.

WE present our Eastern readers with the portrait of the Earl Granville, who is one of the eminent Liberal politicians of England. The pedigree of his family goes back to Sir Thomas Gower, of Sittingham, in Yorkshire, one of the many baronets created by James I. The subject of our notice was born on the 11th of May, 1815. His father was the Earl Granville Leveson-Gower, and his mother was the Lady Henrietta Elizabeth Cavendish, the daughter of the fifth Duke of Devonshire. The present Earl Granville represents, therefore, a recent offshoot from the main stem, and creditably sustains in our days that character of inherited political capacity which belongs to his house. His political principles are Liberal, and he was the leader of the House of Lords at the time of the Liberal Government.

EARL GRANVILLE, K.G. * إِرْل غرانفيل جورج لفيْسُن گوَرّ

قد اتحفنا مطالعى النحلة بصورة ارل غرانفيل من نجباء رجال السياسة بانكلترة.يتصل نسب هذا الشريف ببيت سر توماس گور من مقاطعة يوركشر. وكان هذا من جملة الشرفاء الذين رقاهم جمس الاول ملك الانكليز الى رتبة بارونت . وكانت ولادة ارل غرانفيل في ١١ ايار سنة ١٨١٥ . وكان ابوه ارل غرانفيل لفيسن گور . وكانت امه لادي هنريتا اليصابات كافنديش ابنة دوك دافنشر. فيكون ارل غرانفيل الحاضر سليل بيت مشهور في حسن السياسة . وقد ورث عن اجداده هذه المزية وازداد بها شهرة . اما مباديه السياسية فهى حرة وكان من بضع سنين مقدام حزب " الليبرال" وصرف همته الى توطيد اراء هذا الحزب وتنفيذها في عهد تقلد فيه حزب " الليبرال " زمام الحكم بانكلترة .

MESSRS. TRÜBNER AND CO., 59, LUDGATE HILL, LONDON, receive Foreign Subscriptions for this periodical.

ثمن كل نسخة من النحلة شلين نقداً . وقيمة اشترا كها سنوياً واحد وعشرون شليناً ايضاً نقداً وكل من ارسل قيمة اشتراكه لصاحب النحلة اما حوالةً على بنك بلندن او حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن يتعهد صاحب النحلة بارسال اعداد النشرة له باوقاتها خالصة من اجرة البريد .
وهكذا عنوان صاحب النحلة

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, Proprietor of "An-Nahlah," 57, Ludgate Hill, London, E.C.

PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, ST. JOHN'S SQUARE, LONDON * طبعت فى مطبعة گلبرت و ريفنكْتُن فى ساحة سان جون بلندن

BRITISH MUSEUM